

ПРОТОКОЛ

РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЩО ВІДБУЛИСЯ НА „СОЮЗІВЦІ” В ДНЯХ ВІД 8-го ДО 12-го ЧЕРВНЯ 1981 РОКУ

(2)

4. ЗВІТИ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ

(Продовження)

ЗВІТ ЗАСТУПНИКА ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА МИРОНА КУРОПАСЯ



During the past year I had the pleasure of representing the Ukrainian National Association at the following official functions:

1. The convention of the Ukrainian Canadian Committee in Winnipeg, Manitoba.
2. The White House Mini-Conference on Ethnic Aging in Baltimore, Maryland.
3. A trip to Israel where I had the opportunity to meet and interview members of the Society of Ukrainian-Jewish Relations in Jerusalem. Excerpts of that interview appeared in both *Svoboda* and *The Ukrainian Weekly*.

4. A special meeting of the UNA Executive Board with Jakov Suslensky, a Ukrainian-Israeli who was visiting the United States in an effort to promote better relations between Ukrainians and Jews. In attendance at that meeting was Adam Simms, a regional director of the American Jewish Committee, who expressed a sincere interest in continuing the dialogue initiated with the Ukrainian National Association in the future.

Other UNA-related activities during the year included organizing, administering, and teaching at the UNA Cultural Courses in Kerhonkson, New York, and regular attendance at UNA Executive Board and Chicago District Committee meetings.

I was also involved in the following activities related to my membership in the Ukrainian American Community:

1. Co-Chairman of Illinois Ukrainians for Reagan-Bush.
2. Board of Directors, National Center for Urban-Ethnic Affairs.
3. State Advisory Board for Multi-Cultural Education.
4. Board of Directors, Illinois Consultation on Ethnicity in Education.

The past year has not been an easy one for the Ukrainian National Association. The unfortunate series of events which transpired during the last convention of the Ukrainian Congress Committee coupled with the temporary absence of our Supreme President during a critical juncture in our history were factors which contributed greatly to the problems we are already facing within our organization. At a time when our entire community is struggling to preserve its vital ethnic essence, the political split which occurred in Philadelphia and the subsequent leadership vacuum in our ranks have not helped our cause. Neither of these events, of course, are serious enough to cause permanent damage. With or without the Ukrainian Congress Committee, the U.N.A. will survive. We have a long tradition of perseverance and we have overcome community crises before. The speedy recovery of John Flis is a positive development and I am certain that given this man's dogged determination, we can quickly regain any momentum we may have lost during his absence.

A third development that has not helped our U.N.A. cause is the emerging confusion surrounding the behavior and comments of certain members of the Supreme Assembly. The image of our organization is not enhanced when an increasing number of U.N.A. rank and file members are beginning to question the loyalty of some of our national leaders.

Over the years, the U.N.A. has prided itself on the pluralistic character of its Supreme Assembly. We are, after all, an organization that is representative of all segments of the Ukrainian American community and it is essential that Supreme Assembly reflect that fact. For as long as the U.N.A. has been in existence, however, there has always been a common understanding that once a member of the Supreme Assembly took his oath of office, the interests of the Ukrainian National Association would supersede all other organizational loyalties. Within the last three years, unfortunately, this understanding seems to be losing acceptance. Some of our Supreme Assembly board members have been perceived to behave in a manner that strongly suggests that their primary loyalties rest outside of our ranks and that these loyalties take precedence over allegiance to the U.N.A. Perhaps we can address this issue during our annual sessions and reach a fraternal resolution. I still believe that the interests of the U.N.A. should remain foremost in the hearts and minds of all U.N.A. national leaders.

While the U.C.C.A. split and the internal politics of the Supreme Assembly are important issues, they are not necessarily crucial to our survival as a viable national fraternal insurance society. Far more significant is the professional leadership that the Supreme Assembly needs to exercise in an effort to address our current state of stagnation and relative decline. Our ship is beginning to sink, folks, and merely rearranging the deck chairs is no longer the answer.

During the past three years, there have been five efforts made to diagnose our ills and to prescribe steps to improve our sales of insurance. These include:

1. The President's report of September, 1978 outlining his visit to the Greek Catholic Union's headquarters in Pennsylvania. A number of recommendations were made to improve U.N.A. operations.
2. The Vice-President's report of September, 1978 outlining his visit to the national headquarters of the Sons of Norway. Recommendations were made to improve U.N.A. operations.
3. The Danko Report of October, 1978. More recommendations were offered.
4. The Reorganization Committee Report of May, 1979. A series of resolutions were passed at our annual session that year aimed at improving U.N.A. operations.
5. The Ballew Report of May, 1981.

In reviewing all five reports it is interesting to note that there are many similarities among them. The same recommendations regarding direct billing, management by objectives, the modernization of our product line, a younger and better trained sales staff, and a full-time director of fraternalism, are just some of the areas of agreement. What is most distressing is the fact that few of the recommendations are new. We have heard them before and each time they have surfaced, members of our Supreme Assembly have found dozens of reasons for ignoring them. Here are some examples of comments I have heard:

"You can't compare Ukrainians to Rusins. What works for the G.C.U. won't work for the U.N.A."

"You can't compare Ukrainians to Norwegians. What works for the Sons of Norway won't work for the U.N.A."

"The Ukrainian community is very conservative. It won't stand for change."

"Our secretaries won't permit direct billing. They won't vote themselves out of a part-time job."

"Our members don't like paying their bills by mail. Direct billing just won't work."

"Our secretaries won't understand a modernized product line. They barely understand our product now."

"Our fraternal benefits are too costly. We lost enough money on *Svoboda* and the Cultural Courses to afford anything else."

What troubles me is the fact that the same people who argue against change are loath to offer solutions of their own. Perhaps they believe that ignoring the problem will make it go away! These same people were strongly in favor of constructing the present U.N.A. building, today admitting, however reluctantly, that it may not have been the best possible way for us to invest our money. Having constructed the building — thereby severely straining our financial resources — its supporters now argue against further investments elsewhere.

We can't remodel a rapidly deteriorating *Soyuzivka* because we have no money. We can't hire and adequately pay professional staff because we have no money. We can no longer sponsor the Cultural Courses because we have no money. We cannot assist our senior citizens because we have no money. We can't build a Midwest *Soyuzivka* because we have no money. And on it goes, year after mundane year.

Fortunately, we have been offered a reprieve. *We don't need to stagnate.* All is not lost. Thanks to the vision and dedication of our Supreme President, we have before us a professionally and dispassionately prepared report developed by Mr. James A. Ballew, an expert on fraternal insurance. The report offers a way out of the woods, another opportunity to reverse our decline. Let's study it! Let's seriously consider implementation of its many worthy and professionally sound recommendations. Let's arise above our own petty differences and rededicate ourselves to a new and dynamic Ukrainian National Association. Let's live up to the expectations of our pioneers and let's show our sons and daughters that we are worthy of the trust they have in us. Let's not let this opportunity pass. We may not have another one.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ДИРЕКТОРА ДЛЯ КАНАДИ СЕНАТОРА ПАВЛА ЮЗИКА



Річний звіт Українського Народного Союзу в Канаді на 1980 рік виданий Департаментом Аскурації Канади, що вимагається від закордонних братських допомогів установ, виказує 8361 члена, з майном у висоті 11,600.538 доларів та з надвишкою 469,764 доларів. Минувшого року річний звіт показав, що в Канаді УНСОЮЗ мав 8545 членів, які вибрали аскурацію на загальну суму 11,676.413 доларів з надвишкою 464,750 доларів. За рік ми втратили 184 члени й аскурацію на суму 75,875 доларів, але надвишка зросла на суму 5,014 доларів.

За цей записаний не можна обвинувачувати наших радних в Канаді чи Канадське Представництво. Кілька років за порядком ми представляли пліни на розбудову УНСОЮЗу в Канаді. Представництво відповідало за діяльність і зріст Союзу. Для цього потрібно було для Кан. Предс. певні права й бюджет для нашої розпорядимості в нашій країні.

Річні Народи Гол. Уряду минулого року признали бюджет для Кан. Предс. представництва, але за видатки треба все відносити до Головної Екзекутивної в Джерзі Сіті. Ця Екзекутива не дозволяла нам уживати фонди з надвишки в Канаді, що кожного року виносять поверх 400,000 доларів. Ми не маємо ніяких фондів в Канаді для нашого вжитку. За фінансову господарку в Канаді відповідає тільки Гол. Екзекутива в ЗСА. Організатори з залежні від Гол. Екз. і планети Гол. Екз. Пан Теодозій Волошин, який збудував багато членів, відійшов минулої осені через ускладнення грошових виплат; він хотів бути залежним від Кан. Предс. представництва.

Крім того, Кан. Предс. не має ніяких автономних прав і не може діяти без апробати Гол. Екз. За минулий рік Кан. Предс. дістало дозвіл тільки на одне засідання, хоч попередні засідання відбувалися щокварталу. Це одне засідання, що відбулося в червні 1980 року, виготовило повний план праці на один рік; але Гол. Екз. не уможливила виконання головних точок, бо не дозволила окремого банкового конта для Кан. Предс. Хоч у Канаді закон вимагає, щоб усі фонди були на конті в Канаді, Кан. Предс. не має доступу навіть до йому призначеного бюджету і мусить просити кожного центу від Гол. Екз. у ЗСА.

Отже, не маючи ніяких окреслених прав і не маючи прямого доступу до бюджетових фондів, Кан. Предс. не могло відповідально функціонувати. Господарка в Канаді є під юрисдикцією Гол. Екз. і вона відповідає за поступ чи втрати.

До того треба пояснити ролі Головного Директора на Канаду. Його функція переважно репрезентативна і дуже обмежена, бо він не може репрезентувати без апробати Гол. Екз. і йому не призначено ніяких фондів для поїздки. Я дістав дозвіл бути делегатом, разом з д-ром М. Куропасем і м-ром Іваном Гевриком, на XIII Конгрес Українців Канади в Вінніпегу 10-13 жовтня, але менші братські товариства мали більше делегатів. Мене також призначили на головному промові на зборх Монтреальської округи 20 жовтня. Я виконував те, чого від мене вимагала Гол. Екз., яка не давала нам у Канаді змоги на власну ініціативу.

Також треба звернути увагу на частоту засідання Гол. Екз. Раніше її скликали переважно що другого місяця, около 6 разів на рік. Тепер менше. Від минулих Річних Нарад Гол. Екз. засідала 18 липня, 1 листопада, 26 грудня і 4 квітня. Я не міг бути присутнім 1 листопада через сенатські обов'язки. На цих засіданнях присвячується канадським справам около 15 минут, часом менше. Головний Організатор все говорить, що відбуде поїздку в Канаді, що я піддержую, але ще не приїхав. Я реферу справу і проблеми Канади, але рідко дістаю згоду на пропозиції. Одні в Екзекутиві все повторюють: „здобуйте членів”.

Заключення: Гол. Екз. УНСОЮЗ має всю владу, фонди й апарат; вона відповідає повністю за майно, діяльність і поступ Союзу в Канаді. Доки Канадське Представництво не дістане певних прав і доступу до своїх фондів, що їх ми заробляємо, ми не будемо в силі й в спроможності пособляти розвитку нашої братської організації в Канаді. Ми готові брати на себе обов'язки, працю і відповідальність, якщо Гол. Екз. погодиться.

ЗВІТ ЗАСТУПНИЦІ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА МАРІЇ ДУШНИК

Though the latter part of 1980 brought a crisis in the Ukrainian American community and in the UNA, our fraternal life and activities continued, albeit curtailed in certain areas.

Happily, there were some new names on the list of UNA women organizers in 1980, but the „regulars” predominated. Kvitka Steciuk, with 41 members, was the fore-runner for the 10th time, and for the 19th time she was a Champions Club members (organized 25 or more members). Martha Korduba was second with 36, and Anna Deisenroth, secretary of the new Toms River, N.J. branch, was third with 26. There followed 14 women who were UNA Builders (24-10 members). This officer had 11 members in 1980, and three this year (one for \$10,000).

During the year I attended several UNA district committee meetings — in New York City, Shamokin, Syracuse, Utica, Passaic, Woonsocket, Wilkes-Barre and Scranton. Of this group only Shamokin and Wilkes-Barre attained their quotas; some didn't even come close. But the potential in many UNA districts is there, if only the forces could be channeled and UNA oriented. Organizational work cannot be impeded — no matter what.

The fraternal activities being conducted by Miss Korduba seem to be a step in the right direction and in fact are a prerequisite for UNA branches, in order for the UNA, and other fraternal, to retain their tax-exempt status.

During the year I attended UNA Executive Committee meetings, and as chairman of the UNA Women's Committee sent a memorandum to district committee chairmen to submit names of needy juvenile members to attend the UNA children's camps.

Also, I attended the meeting at UNA headquarters with Jakiv Suslensky, former labor camp inmate in the USSR and chairman of the new Society of Jewish-Ukrainian Relations, and Adam Simms, director for the Long Island area of the American Jewish Congress. This was a most constructive event, aimed at improving Ukrainian Jewish relations.

As to representation, I served as UNA delegate at the New York Fraternal Congress (NYFC) annual meeting, where stress was placed on the necessity for professional organizers and for branches to hold meetings, annual elections and conduct fraternal programs. UNA President John Flis was elected to the NYFC executive committee.

Was a delegate to the UCCA 40th anniversary congress in Philadelphia.

Represented the UNA at the Labor Day tennis tournament and swim meet at *Soyuzivka*; helped give out trophies and spoke at the closing ceremonies. Donated my annual Sportsmanship trophy to a qualified tennis player. 1980 was the 25th anniversary of the tennis tourney and the 24th of the swimming. I completed my 25th consecutive year as a tennis participant. The UNA tennis camp continues in popularity — 68 campers last year. I visited the camp and spoke to the class, accompanied by June Harrison (Harasymiw), a professional photographer whose photos appear in the book, „Inside Tennis: A Season on the Pro Tour.” The camp, under the direction of Zenon Snylyk and George Sawchak, assisted by Geroje Petrykewych and Ihor Lukiw, is one of the UNA's most successful youth programs.

Together with Walter Sochan, I represented the UNA at the USCAK (Ukrainian Sport Center of America and Canada) 25th anniversary banquet at *Soyuzivka* at which the UNA received a plaque for its contributions to the promotion of sports.

A great loss to the community was the passing of Bohdan Rak, a prime mover on the Ukrainian American sports scene for a quarter of a century. I was associated with „Dada” Rak from the very first UNA tennis tournament at *Soyuzivka* in 1956 which he organized with the „K.L.K.” (Carpentier Ski Club).

Some of my community activities consisted in participation in United Nations Week events — at a seminar at the U.S. Mission to the UN, sponsored by the National Council of Women-USA, on the subject of Human Rights. With three other Ukrainian women, I took part in the Human Rights for Refugees section and made a motion to have the UN attempt to prevail upon the USSR to allow Ukrainians to be reunited with their families in the free world and to be permitted to emigrate from the USSR. The motion was incorporated in the Refugee section report and was to have been submitted to the UN. I also attended a reception in New York by a human rights group for Polish workers.

Served as M.C. at the Captive Nations Week program in New York City's Central Park and at the St. George's Festival on 7th Street in NYC.

Last June I had the honor of introducing Gov. Ronald Reagan at a reception for fraternal benefit organizations held in New York City. John Flis and I were the hosts and he was the M.C. I worked in the Reagan-Bush campaign — organized volunteers, coordinated a rally in NYC, placed a large ad in *Svoboda*, etc. Also, I attended the Inauguration and wrote an article about it from the Ukrainian viewpoint for *The Ukrainian Weekly*.

In conclusion, it is hoped that the present state of the community will improve and that the UNA will expand and continue to develop and to render in still greater measure its inestimable services to its membership and the community at large, all of which would offer hope and encouragement to our suffering kin in Ukraine.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ ВОЛОДИМИРА СОХАНА



У звіті за 1980 рік, який був 32-им роком моєї праці в Головній Канцелярії УНСОЮЗу та 15-им роком праці на пості члена Головного Екзекутивного Комітету, хочу в першу чергу, згідно з моїм щорічним звичаєм, скласти подяку всім тим, які в цьому звітному році зі мною співпрацювали.

Праця головного секретаря найбільше пов'язана з працею секретарів наших Відділів, на плечах яких лежить братська, забезпечення та допомога діяльності УНСОЮЗу. Лише завдяки відданості та посвяті цих наших діячів у терені, завдяки муравлиній праці цих наших секретарів, УНСОЮЗ вірно служить своєму членству і цілому українському народові. Тому на цьому місці складаю в першу чергу подяку секретарям Відділів, цим нашим місіонерам братської, забезпеченої та громадської праці, яких я теж називаю нашими „воєками на фронті”.

У звітному часі ряди цих наших „фронтовиків” прорідилися новими невідлажуваними втратами. Вшановуючи пам'ять тих, які відійшли після трудовитого життя на вічний спочинок, подаю їхні імена, прізвища та числа Відділів, в яких вони працювали: Петро Мудрий - секретар 341-го Відділу, Юрій Вельгос - кол. секретар 319-го Відділу, Ярослав Хоростіль - кол. секретар 442-го Відділу, Михайло Фединшин - секретар 155-го Відділу, Степан Курляк - секретар 435-го Відділу і кол. довголітній службовець Головної Канцелярії, інж. Сергій Шевченко - секретар 388-го Відділу, Григорій Дашків - кол. секретар 106-го Відділу, Микола Гіс - секретар 281-го Відділу, Тома Панько - секретар 85-го Відділу, Теодор Соколовський - кол. секретар 211-го Відділу, Надія Литвиненко - секретар 457-го Відділу і Михайло Семків - секретар 379-го Відділу.

Підсумовуючи ці болючі втрати в рядах наших діячів, ми повинні свідомі потреби поповнити ряди цих наших ідейних діячів. Тому ми і повинні робити всі можливі старання, щоб захопити в членство та до широкій діяльності УНСОЮЗу якнайбільше свідомі українські молоді, яка прийшла б на зміну тим, що відійшли від нас по Відділах, які також стали коліс членами Головного Уряду УНСОЮЗу.

Тоді, коли секретарі Відділів ведуть свою союзову працю в терені, ім, нашим „фронтовикам”, допомагають наші службовики в Головній Канцелярії. Вони творять наше „запілля”, завданням якого є постійний зв'язок та постачання і підтримка союзових діячів у терені. Такими моїми найближчими співробітниками в Головній Канцелярії є службовики Рекордового Відділу, який я очолюю. Разом з ними виконуємо всі праці, які належать до обов'язків та відповідальностей головного секретаря УНСОЮЗу. Вони є цим „тімом”, з яким ми можемо давати повну підтримку і допомогу секретарям Відділів та обслугову нашому членству. З призначенням за їхню працю, відданість у виконанні своїх обов'язків та братський співпрацю подаю їхній поіменний список за роками служби: Стелла Расн, Меланія Мілянська, Ярослава Левницька, Іванна Коць, м-р Наталя Залуська, Ольга Парубчак, Михайло Юзєнів, Діонізій Смотрич, Данута Ясінська, проф. Павліна Данчук, Богуслава Поліщук, Едвард Фінік і Марія Шевчук (на частковій праці). Я горджуся цим нашим „тімом” і вважаю себе також його членом.

Наша забезпечена служба

Наша забезпечена служба членам включає всі праці Рекордового Відділу, від оформлення аплікацій на нові грамоти, виготовлення цих грамот забезпечення і виказів членів поодиноких Відділів, оформлення всіх змін на грамотах і в забезпеченні членів, аж до видачі документів на виплати належності членам за життя, чи їхнім спадкоємцям після їх смерті. Включає вона теж обслугову секретарів Відділів та допомогу їм у їхній праці в терені — забезпечення та братській службі нашому членству.

Багато часу і труду вимагає в цій забезпеченій службі листування зі секретарями Відділів, організаціями, поодинокими членами і також з кандидатами в члени. Таке наше листування спрямоване також на допомогу секретарям Відділів у приєднуванні нових членів, додатковому забезпечуванні членів для підвищення їхнього забезпечення та в поновному забезпечуванні членів, грамоти яких дотрили до виплати, або закінчили свою важність. Ми висилаємо спеціальні листи з пропозиціями членам набувати нові грамоти, коли важність їхніх грамот вигасла, або коли їхні грамоти стають вповні виплаченими. Приєднування нових членів, чи нових грамот членів, ніколи не записую на себе, як організатора, бо вважаю своїм обов'язком допомагати секретарям Відділів в їхній організаторській праці і такою допомогою захоплювати їх до цієї праці.

Особливу увагу присвячую нашому листуванню, щоб показати членам, які є кандидатами в члени, професійність УНСОЮЗу в життєвому забезпеченні та поінформувати їх про додаткові користи членства в УНСОЮЗі, як українській братській і допомогівій установі.

Для покращання і поширення забезпеченої служби УНСОЮЗу були введені у звітному часі такі новості:

Забезпечування без лікарських оглядин

Підвищено суми для забезпечування без вимоги лікарських оглядин до таких вікових меж та максимальних сум забезпечення:

Вік	Максимальна сума заб.
0 - 35	\$25,000
36 - 45	10,000
46 - 50	5,000
51 - 55	3,000
56 - 60	1,000

У віці від 61 до 65 років дозволено забезпечування без вимоги лікарських оглядин на суму \$500 у випадках відновлення забезпечення члена, який виплатив грамоту класу Р-20 чи Р-65, як тільки він досягне виплати його вивільняльної грамоти.

Українські Організації і Дирекція Дому СУМ-А в Йонкерсі, Н. Й.
запрошують Українське Громадянство і всю Молодь на
ЗУСТРІЧ НОВОГО РСКУ —
ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ
в суботу, 9-го січня 1982 року, початок застави 9-та год. веч.
в залі при 301 Palisade Avenue, Йонкерс, Н. Й.
Грає оркестра „ОКСАНА”
Просимо замовляти столики у п. М. Лотоцького або С. Гаврилюка на ч. тел.: (914) 476-6781

ЮВІЛЕЙ ПАТРІЯРХА ЙОСИФА в стейті Нью Джерзі

Стейтвий Ювілей для вшанування Блаженнішого Патріярха Йосифа,
з приводу його 90-річчя життя і 65-річчя священства, відбудеться

в стейті Нью Джерзі 14-го березня 1982 року

за благословенням Архієпископа Митрополита Стефана Сулика, під-
тримкою Високопреподобного о. декана Антона Борси і Високопрепо-
добних отців Парохів та за спільним старанням Управ: Відділів Україн-
ського Патріярхального Товариства, Українських Організацій, Тowa-
риств і Інституцій.

На ширших нарадах Стейтвого Ювілейного Комітету в неділю, 20
грудня 1981 р. в Народнім Домі в Ірвінгтоні, Н. Дж., вибрано Діловий Юві-
лейний Комітет для дальших підготовань і переведення Ювілею.

Проситься всі Організації, Товариства, Інституції і приватні особи
стриматися від своїх сходін й імпрез в дні цього історичного ювілею і
причинитися до відбуття багатогоднього і величавого цього торжества.
СТЕЙТОВИЙ ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ



Об'єднання Демократичної Української Молоді
в Америці (Східні Філії)
запрошують Вас на
НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ

ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

у залі Української Православної Церкви Святого Юрія Переможця
при дорозі ч. 524, між дорогами ч. 130 й Нью Джерзі Тирпайком
в ЯРДВІЛ, Н. Дж. (біля Трентону)

Забава відбудеться у четвер, 31-го грудня 1981 р., о 9-й год. веч.
під звуки популярної оркестри „ЗЕЛЕНЕ ЖИТО”.

Association of American Youth of Ukrainian Descent
cordially invites you to its

NEW YEAR'S EVE DANCE

Thursday, December 31, 1981 at 9 p.m.

St. George's Ukrainian Orthodox Church Hall
839 Yardville-Allentown Rd., YARDVILLE, N.J.

Popular Philadelphia Ukrainian Orchestra-Band "ZELENE ZHYTO"

Admission: Adults — \$12.50, Students — \$8.00. Champagne toast
included assorted delicious Ukrainian buffet and refreshments extra.
For tickets and table reservations for six call:

Philadelphia: (215) 635-1522
Bound Brook: (201) 725-5322

Trenton: (609) 771-9535
New York: (212) 657-0317

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СЛАВІТЕ ЙОГО!

Усім Клієнтам та всій Українській Громаді
ВЕСЕЛИХ СВАТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

бажає

УКРАЇНЬКА КООПЕРАТИВНА
ОБЕЗПЕЧЕНЕВА АГЕНЦІЯ

власність

ЦЕНТРАЛІ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ в АМЕРИЦІ
2351 W. Chicago Avenue • Chicago, Ill. 60622

ЗАПРОШУЄМО, ВШ. ГРОМАДЯНСТВО НА УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЙНУ

НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ

яка відбудеться в просторих бенкетових залах

“Holiday Inn” of Somerville
US Route 22 (East Bound)

31-го грудня 1981 р. Початок о год. 9-й вечора до?

- При зауках популярної оркестри „ЧЕРВОНА КАЛИНА”.
- Вечеря “prime rib” при столах від 9-10 веч. По вечері холодний і гарячий буфет
ПРОТЯГІМ ШЛОТЗАБАВИ, включно з шампаном при ЗУСТРІЧІ НОВОГО РОКУ,
за вступом 70.00 дол. від пари.
- Проситься ЯКНАЙСКОРИШЕ резервувати столики зі завдатком на 8, 10 і більше
осіб і. т. д.

Телефон: (201) 526-9500

Інж. Євген Дорош переобраний на голову ОБУЛІД-у

Дня 5-го грудня ц.р. в при-
міщенні Українського На-
родного Дому в Нью Йорку
відбулись 35-ті Загальні збо-
ри Об'єднання Українських
Лісників та Деревників при
численній участі членів.
Предсідником зборів був
інж. Р.Яримович, а секретар-
ював інж. Іван Когут. До
почесної президії запроше-
но доцента Івана Мельника
та інж. Романа Кобринсь-
кого. На внесок Контроль-
ної комісії, яку очолював
Р.Кобринський, уделено аб-
солюторію уступаючий упр-
ави та признано жертвенну

працю для Товариства.

На внесок Р.Ушака,
члена Номінаційної комісії
вибрано нову управу, в
склад якої увійшли: голова-
лісмайстер Є.Дорош, секре-
тар Іван Когут, скарбник
Лев Пришляк та члени упр-
ави—Р.Яримович та Д.
Геча. До Контрольної комі-
сії увійшли: Р.Кобринсь-
кий, голова, та члени—І.
Мельник та П.Ушак, а до
Номінаційної комісії увій-
шли: Е.Бачинський, голова,
та члени—Л.Пришляк та
П.Ушак. До редакційної
колегії перевибрано Я.Зуба-

ля та Є.Дороша.
Делегатом до УКАА пе-
реобрано Л.Пришляка.
Після офіційної частини
відбулась розвагова части-
на при участі членів, їхніх
родин та запрошених гос-
тей. Архітект І.Заяць репре-
зентував Товариство Укра-
їнських Інженерів Америки.
Н.Н.

ІДЕЯ ПРЕЗИДЕНТА РОНАЛДА РЕГЕНА і багатьох
його співробітників, що частину відповідальності за
соціальні програми повинні перебрати від Уряду хари-
таивні установи, не була дуже позитивно сприйнята
речниками тих установ, які заявили, що крім зібраних
ними грошей від поодиноких жертводавців вони мади
раніше ще федеральні дотації, а тепер Уряд намагається
накинути на них збільшений тягар, але не робить жадних
фінансових зобов'язань. Католицька харитативна акція і
багато інших не зможуть вив'язатися із своїх завдань-
в майбутньому тому, що число потребуючих зростає, а
фінансові запаси зменшуються.

Орликівське Братство — 8-го Куреня УПС ім. Григора Орлика

ділиться сумною вісткою з Подругами та Друзями,
що 21-го грудня 1981 року, на 71-му році життя,
відійшов на Вічну Ватру Куриний Орликівського Братства



пл. сен. керівництва сл. п.

АНДРОНІК КОПИСТЯНСЬКИЙ

Опечалений Родині Покійного висловлюємо щирі співчуття.

Центральна Управа ОДВУ і Братні Організації

з глибоким сумом повідомляють своїх Членів та всю Українську Громаду в ЗСА,
що в понеділок, 21-го грудня 1981 року, вранці, відійшов у Вічність,
наш довголітній Побратим, член Керівних Органів ОДВУ протягом довгих років,
невтомний працівник в багатьох ділянках національно-суспільного життя, член ОУН



пл. п.

АНДРОНІК КОПИСТЯНСЬКИЙ

ПАНАХИДА відбулася у вівторок, 22-го грудня 1981 року в похоронному заведенні
Сенко, Front Street, Hemstead, N.Y.

ПОХОРОН в середу, 23-го грудня 1981 року, о год. 9:30 ранку з того ж похоронного
заведення до церкви св. Володимира, а звідти на цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н. Й.

Опечаленим Дружині і Родині висловлюємо своє сердечне співчуття.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

У ВОСЬМУ СКОРБНУ РІЧНИЦЮ УПОКОЄННЯ
нашого Коханого ЧОЛОВІКА, ТАТА Я ДІДУНА

пл. п.

Д-ра ІЛЛІ ВИТАНОВИЧА

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СВАТІ ЛІТУРГІЇ з ПАНАХИДАМИ

в середу, 30-го грудня 1981 року
в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Й., о год. 8:30 ранку;
в обителі оо. Студитів, Кастель Гандольфо, Італія;
в суботу, 2-го січня 1982 року

в соборі свв. Володимира й Ольги, Чикаго, Ілл., о год. 8:30 ранку.

...та живим Тебе зберігаємо в нашій тузі, що спльози не змипи...

ДРУЖИНА, ДІТИ І ВНУКИ

В пошану складаємо:

100.00 дол. на Патріарший Фонд 100.00 дол. на ЗУАДК
50.00 дол. на Суспільну Онку

ДЕРМАТОЛОГ J. BARAL, M.D.

245 East 63rd Street
New York, N.Y.
Tel.: (212) 355-2828
Лікування всіх шкірних і
венеричних хвороб, пере-
садження волосся.
Приймаємо тільки за попе-
реднім домовленням. Го-
воримо також по-польськи
і по-німецьки.
Приймаємо Medicare.



ФУНДАЦІЯ УВУ
ЗАСЛУГОВУЄ
НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ
ПІДТРИМКУ!

UFU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003



Проф. Людмила
Тимошенко-Полевська

В ШОСТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашої Любої і Найдорожчої МАМИ
сл. п. Незабутньої
Проф. ЛЮДМИЛИ
ТИМОШЕНКО-ПОЛЕВСЬКОЇ

І В ТРИНАДЦЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Любого і Найдорожчого ТАТА

сл. п. Незабутнього

Проф. Д-ра
МИКОЛИ ПОЛЕВСЬКОГО

видатної чепістки і видатного піаніста, професора Харківської, Ві-
денської і Римської Консерваторій та Українського Музичного
Інституту в Нью Йорку і Філадельфії, визначних у Міжнародній
Енциклопедії „Хто є хто в музиці” в Кембріджі, Англії
буде відправлена

ПАНАХИДА

в неділю, 3-го січня 1982 р., о год. 12:30 по пол.
в катедрі св. Володимира в Нью Йорку, Н. Й.
180 West 82-га вул.

В глибокому смутку:
ЗОЯ ПОЛЕВСЬКА-ДАРОВА — донька
з чоловіком АНАТОЛІЄМ ДАРОВИМ



Проф. д-р Микола
Полевський

Четвер, 31-го грудня 1981 року

Год. 9-та вечора

Зала: Manor Jr. College

Fox Chase Rd. and Forest Avenue

Jenkintown, Pa.

УКРАЇНСЬКИЙ ЧОЛОВІЧИЙ ХОР „ПРОМЕТЕЙ”

впаштовує

НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ

Оркестра „ТЕМПО” Іреня Коваля

Вступ: \$15.00 від особи

Столики замовляти на число телефону:
(215) 242-3689

Четвер, 31-го грудня 1981 року

Зала Дому Української Культури, S. Bound Brook, N.J.

Зголошуватись: в Інж. Івана Хамуляка, 12 Sherman Pl., Irvington,
N.J. 07111. Tel.: (201) 371-6389 або: в Інж. Дам'яна Геча, 585 Ayres
Avenue, No. Plainfield, N.J. 07063. Tel.: (201) 755-8156

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ — ВІДДІЛ в НЬО ДЖЕРЗІ

має шану запросити Вас з Родиною і Друзями на

БЕНКЕТ і БАЛЬ

В ПРОГРАМІ:

7-ма веч. — Холодний і гарячий буфет з напінками.

8:30 веч. — БЕНКЕТ; 10-та веч. БАЛЬ

при зауках ОРКЕСТРИ Б. ГІРНЯКА

Вступ на Баль і Бенкет 35.00 дол. від особи, включно з шампан-
ським при зустрічі Нового Року.

Вступ на Баль — 20.00 дол. від особи, 10.00 дол. від студентів.

